

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu/modułu:	Praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe
Nazwa angielska:	Practical German – The Integrated Skills
Kierunek studiów:	Filologia o profilu filologia germańska – od podstaw - z realioznawstwem
Poziom studiów:	Stacjonarne, I-go stopnia – licencjackie
Profil studiów:	Praktyczny
Jednostka prowadząca:	Karkonoska Państwowa Szkoła Wyższa w Jeleniej Górze, Wydział Nauk Humanistycznych i Społecznych, Zakład Filologii
Prowadzący przedmiot:	Opracował: mgr Tomasz Cel

I Formy zajęć, liczba godzin:

Semestr	W	C	L	WR	Inne	Łącznie	ECTS
1			90			90	7
2			90			90	7
3			30			30	3
4			30			30	2
5			30			30	3

II Cel przedmiotu:

C1 – Stopniowe i harmonijne podnoszenie poziomu sprawności i poprawności językowej studentów w zakresie biegłości i poprawności leksykalno-gramatycznej oraz komunikatywnej aż do stopnia zbliżonego do stopnia użycia języka przez jego rodzimych użytkowników;

C2 – Opanowanie receptywnych i produktywnych sprawności językowych, takich jak. słuchanie, czytanie i mówienie na poziomie ESOKJ C1;

C3 – Rozwijanie i wzmacnianie motywacji do doskonalenia umiejętności językowych, zarówno samodzielnie jak i w grupach;

C4 – Rozwijanie sposobów i strategii doskonalenia umiejętności językowych, zarówno samodzielnie jak i w grupach.

III Wymagania wstępne w kategoriach wiedzy, umiejętności i innych kompetencji:

Brak wymagań wstępnych.

IV Oczekiwane efekty uczenia się:

- E 1** – Student zna zasady ortografii i ortofonii w zakresie języka niemieckiego, potrafi dostrzec w tekście lub mowie typowe przykłady błędów ortograficznych i ortofonicznych i je poprawić;
- E 2** – Student zna zasady interpunkcji języka niemieckiego, potrafi dostrzec w tekście typowe przykłady błędów interpunkcyjnych i je poprawić;
- E 3** – Student zna zasady gramatyki języka niemieckiego, potrafi dostrzec i poprawić typowe przykłady błędów fleksyjnych;
- E 4** – Student potrafi zastosować zasady ortofonii, fleksji, ortografii i interpunkcji w wybranej formie ustnej i rozumie, które z poznanych przez niego zasad wymagają dalszego doskonalenia;
- E 5** – Student potrafi zinterpretować treść tekstu, omówić go, streścić, uzupełnić tekst brakującym słowami, wybrać poprawną odpowiedź, wybrać odpowiedź spośród pytań: prawda, fałsz, jak i wskazać wyrażenia synonimiczne, idiomatyczne, frazeologiczne, etc.;
- E 6** – Student indywidualnie i jako uczestnik grupy dokonuje analiz poprawnościowych i stylistycznych tekstów pod względem ortofonii, fleksji, ortografii, interpunkcji;
- E 7** – Student zna środki stylistyczne i potrafi ocenić na konkretnych przykładach ich przydatność i cel a także poprawić dostrzeżone błędy;
- E 8** – Student potrafi, zarówno indywidualnie jak i w grupie, przygotować projekt na podstawie materiałów niemieckojęzycznych;
- E 9** – Student rozpoznaje charakterystyczne cechy języka niemieckiego, jego formy dialektalne, zapożyczenia językowe, mody, stereotypy, słownictwo fachowe, kolokwializmy, kolokacje, przysłowia, język formalny i nieformalny, wyrażenia slangowe i wulgaryzmy. Student rozpoznaje intonację i warianty akcentowe;
- E 10** – Student potrafi samodzielnie i w grupie przygotować i wygłosić krótką wypowiedź na określony temat. Potrafi ocenić pracę własną na tle pracy innych studentów i rozumie, które z zastosowanych przez niego cech stylistycznych wymagają dalszego doskonalenia;
- E 11** – Student potrafi użyć strategii językowych w celu rozbudowy i doskonalenia słownictwa z zakresu języka niemieckiego, tj. zapoznania się z nowymi zwrotami, synonimami, antonimami, frazeologizmami, itp.;
- E 12** – Student potrafi wziąć udział w dyskusji, w „burzy mózgów”, podawać logiczne argumenty, zadawać pytania i wyrażać opinię, myśleć krytycznie, poznaje różnicę między dyskursem a językiem opinii;
- E 13** – Student przyswaja treści i nabywa umiejętności językowe, co zachęca go do doskonalenia nowo nabytych umiejętności i uświadamia mu konieczność samorozwoju.

V Treści programowe:

Forma zajęć: laboratorium		Liczba godzin
Semestr I L 1-90	<p>Progresywne zdobycie i opanowanie czterech kompetencji językowych (czytanie, słuchanie, mówienie, pisanie) od poziomu A1/A2 wg skali Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy. Zastosowanie metody eklektycznej, sprowadzającej się w praktyce do połączenia komunikatywności ze swoistym formalizmem językowym, dbałością o poprawność użytych struktur/słownictwa w celu rozwijania kompetencji językowych w języku obcym, połączonych z aktywnym, twórczym udziałem studenta.</p> <p>-----</p> <p>Student rozwija znajomość struktur leksykalnych takich jak: idiomy, synonimy, antonimy, frazy czy frazeologizmy związanych z wybranymi dziedzinami, jak na przykład: rodzina, praca, szkoła.</p>	90
Poziom A1/A2		

	<p>W zakresie sluchania student efektywnie rozróżnia typy tekstów i zadań np.: rozumienie myśli przewodniej tekstu, selektywne rozumienie szczegółowych informacji czy rozpoznawanie opinii.</p> <p>Student podnosi kompetencję czytania poprzez czytanie ze zrozumieniem poczynając od fragmentów tekstów, np. prasowych tekstów informacyjnych, ogłoszeń.</p> <p>Student doskonali umiejętność mówienia w języku niemieckim w obszarze tematów osobistych. Student planuje i prezentuje sztukę wypowiedzi na temat i organizację wypowiedzi (wstęp, argumenty, zakończenie). Student, zarówno samodzielnie jak i w grupach, rozwija umiejętność zadawania pytań i naukę prowadzenia dialogu.</p>	
<p>Semestr II L 91-180 poziom A2/B1</p>	<p>Student rozwija swoją wiedzę i umiejętności dotyczące zastosowania struktur leksykalnych związanych z wybranymi dziedzinami, jak na przykład: podróże, muzyka, sport, moda. Na podstawie wybranych tekstów literackich student doskonali umiejętności stylistyki, ortografii i interpunkcji.</p> <p>W zakresie sluchania student doskonali różne typy zadań np.: selektywne rozumienie szczegółowych informacji, nastawień i uczuć mówiącego, logiczne dedukowanie znaczeń wynikających z ogólnego kontekstu/tła.</p> <p>Student podnosi kompetencję czytania poprzez czytanie ze zrozumieniem np. reportaży, biografii, definicji encyklopedycznych.</p> <p>Student doskonali umiejętność mówienia w języku niemieckim w trakcie dyskusji, stosuje zasady wyrażania i uzasadniania opinii za pomocą logicznych argumentów. Student ćwiczy techniki przejmowania wypowiedzi, sztukę aktywnego słuchania. Przykładowe obszary językowe to: zagrożenia wynikające z uprawiania sportu, kino.</p>	<p>90</p>
<p>Semestr III L 181-210 Poziom B1/B1+</p>	<p>Student rozpoznaje i stosuje struktury leksykalne związane z wybranymi dziedzinami, jak na przykład: przyszłość, języki obce, prawa konsumenta. Na podstawie wybranych tekstów literackich student doskonali umiejętności stylistyki, ortografii i interpunkcji.</p> <p>W zakresie sluchania student doskonali słuchanie i omawianie fragmentów tekstów bardziej złożonych formalnie i treściowo, w tym także tekstów literackich.</p> <p>Student podnosi kompetencję czytania poprzez czytanie ze zrozumieniem np. fragmentów tekstów literackich, artykułów prasowych, wywiadów i felietonów.</p> <p>Doskonalenie kompetencji językowej w zakresie mówienia zakłada konwersację stymulowaną tematem czy bodźcem wizualnym, takim jak np. fotografia. Student doskonali płynność, biegłość poprawność wypowiedzi w trakcie dyskusji. Przykładowe obszary językowe to: opis fotografii, szkoła</p>	<p>30</p>

	on-line, biografie.	
Semestr IV L211-240 Poziom B2	<p>Student doskonali zastosowanie struktur leksykalnych związanych z wybranymi dziedzinami, jak na przykład: życie zawodowe, miłość, media i zdrowy tryb życia. Na podstawie wybranych tekstów literackich student doskonali umiejętności stylistyki, ortografii i interpunkcji.</p> <p>W zakresie sluchania student pozyskuje informacje z wykorzystaniem technik słuchania do omawiania (formalnie i treściowo) fragmentów tekstów złożonych. Opracowuje, prezentuje i interpretuje autentyczne nagrania niemieckojęzyczne, takie jak, np. audycje radiowe czy wywiady.</p> <p>Student przygotowuje indywidualnie lub w grupie projekt dot. bieżących problemów ekonomicznych, posiłkując się autentycznym materiałem niemieckojęzycznym.</p> <p>Student podnosi kompetencję czytania poprzez czytanie ze zrozumieniem np. tekstów literackich, artykułów prasowych, wywiadów i felietonów, tekstów zamieszczonych w Internecie, autentycznych niemieckojęzycznych materiałów prasowych.</p> <p>Student doskonali płynność, biegłość, poprawność wypowiedzi w trakcie dyskusji. Student rozróżnia i stosuje słownictwo i styl wypowiedzi formalnej i nieformalnej. Jednocześnie student doskonali wymowę. Przykładowe obszary językowe to: życie zawodowe, omawianie statystyk, nowe media i zdrowy styl życia.</p>	30
Semestr V L241-270 Poziom B2+/C1	<p>Student doskonali zastosowanie struktur leksykalnych związanych z wybranymi dziedzinami, jak na przykład: rola pieniądza, bankowość, giełda. Na podstawie wybranych tekstów specjalistycznych student doskonali umiejętności językowe.</p> <p>W zakresie sluchania student pozyskuje informacje z wykorzystaniem technik słuchania do omawiania (formalnie i treściowo) fragmentów tekstów złożonych. Opracowuje, prezentuje i interpretuje autentyczne nagrania niemieckojęzyczne, takie jak, np. wykłady problemowe.</p> <p>Student podnosi kompetencję czytania poprzez czytanie ze zrozumieniem np. tekstów specjalistycznych, artykułów prasowych, wywiadów i felietonów, tekstów zamieszczonych w Internecie, autentycznych niemieckojęzycznych materiałów prasowych.</p> <p>Student doskonali płynność, biegłość, poprawność dłuższej wypowiedzi. Jednocześnie student doskonali artykulację wypowiedzi, poprawność wymowy, intonacji. Przykładowe obszary językowe to: referat, ocena wybranych zjawisk i problemów ekonomiczno-gospodarczych, prezentacja wybranej firmy (np. start up).</p>	30
Suma godzin		270
VI Narzędzia dydaktyczne:		

1.	Podręczniki, teksty przedmiotowo-metodyczne i autentyczne niemieckojęzyczne materiały
2.	Materiały audio i wideo (radiowe, telewizyjne, internetowe)
3.	Urządzenia interkomunikacyjne (tablica interaktywna, rzutnik multimedialny), komputer, sprzęt DVD
4.	Karty dydaktyczne, plakat dydaktyczny, gry
VII Metody dydaktyczne:	
M1	Metody podające: objaśnienie, opis, anegdota;
M2	Metody eksponujące: nagrania audio, fragmenty filmów, fotografie, ekspozycje;
M3	Metody problemowe aktywizujące: metoda przypadków, dyskusja „burza mózgów”, wypowiedzi indywidualne, gry dydaktyczne, sytuacja inscenizacyjna;
M4	Metody praktyczne: praca z podręcznikiem, ćwiczenia leksykalne, ćwiczenia sprawdzające, znajomość struktur gramatycznych, ćwiczenia rozwijające sprawność mówienia, metoda projektów.
VIII Sposoby oceny (F – formująca, P – podsumowująca):	
	W sem. 1, 2 i 4 przedmiot kończy się zaliczeniem na ocenę (ZO), natomiast po sem. 3 i 5 egzaminem (E). Ocena z zaliczenia jest średnią ocen za testy oraz wypowiedzi indywidualne (projekty)
F1	Testy sprawdzające wiedzę leksykalno-gramatyczną (wypełnianie luk, podawanie synonimów, parafrazy, pytania otwarte, poprawianie błędów gramatycznych). Uzyskana ilość punktów jest przeliczana na ocenę według skali zamieszczonej poniżej.
F2	Testy sprawdzające umiejętność słuchania różnorodnych rodzajów tekstów niemieckojęzycznych (zadanie typu prawda lub fałsz, pytania otwarte, dopasowanie prawidłowej odpowiedzi, wypełnianie luk). Uzyskana ilość punktów jest przeliczana na ocenę według skali zamieszczonej poniżej.
F3	<p>Projekt: przygotowanie prezentacji na podany temat (sem. 1, 2 – indywidualnie, sem. 4, – grupowo z wykorzystaniem materiałów niemieckojęzycznych):</p> <p><u>sem.1</u>: opis przedsiębiorstwa</p> <p><u>sem.2</u>: miasto niemieckiego obszaru językowego</p> <p><u>sem.3</u>: startup niemieckojęzyczny;</p> <p><u>sem.4</u>: współczesny problem społeczny/cywilizacyjny</p> <p>Ocenie podlega:</p> <ul style="list-style-type: none"> • strona merytoryczna prezentacji (dobór informacji) (maks. 5 pkt); • oryginalność prezentacji (forma, wykorzystanie środków audiowizualnych) (maks. 5 pkt); • poprawność gramatyczna (maks. 5 pkt); • poprawność fonetyczna (maks. 5 pkt); • płynność wypowiedzi (maks. 5 pkt). <p>Uzyskana ilość punktów (maks. 25) przeliczana jest na ocenę.</p>

	<p>Przeliczenie punktów na oceny wygląda następująco:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ocena bardzo dobra - 100% -92% • ocena dobra plus - 91% - 83% • ocena dobra - 82% - 74% • ocena dostateczna plus - 73 %- 63% • ocena dostateczna - 62% - 52% • ocena niedostateczna - 51% i poniżej
P / sem. 3, 5	<p>Egzamin składa się ze sprawdzenia poziomu kompetencji następujących umiejętności:</p> <ul style="list-style-type: none"> • czytanie - minimum 2 części. Pytania mają na celu sprawdzenie poszczególnych umiejętności związanych z rozumieniem czytanego tekstu. Pytania mogą występować jako test wielokrotnego wyboru – czyli tekst a później odpowiedzi do niego (a, b, c, d) czy uzupełnianie tekstu, itp. Na tą część przewiduje się 25 pkt, • zastosowanie struktur językowych: – zadania obejmują uzupełnianie pustych miejsc w tekście na zasadzie własnych odpowiedzi studenta, transformacje lub uzupełnienie jedną z wielu podanych możliwości. Do pozostałych zadań należą np.: korekta błędów, słowotwórstwo, podanie form synonimicznym lub antonimów, definiowanie słów, fraz, idiomów lub analogicznie - wyjaśnienie znaczenia ww. za pomocą podania definicji, synonimu, antonimu. Na tę część przewiduje się 25 pkt, • słuchanie – minimum 2 części. Materiał jest odsłuchany dwukrotnie. Zadania do słuchanego tekstu to: wypełnianie luk, dopasowanie prawidłowej odpowiedzi, wybranie poprawnej odpowiedzi z podanych, zadania typu prawda lub fałsz itp. Teksty użyte to np.: dialogi, wykłady, komunikaty, przemówienia, audycje radiowe, wiadomości na sekretarce. Na tę część przewiduje się 25 pkt, • mówienie – (ok. 15 min.) – studenci zdają częściowo indywidualnie i częściowo w parach i są oceniani są przez egzaminatora i dwóch członków komisji. W części pierwszej student omawia wylosowany przez niego temat. W części drugiej student omawia, porównuje, interpretuje fotografie, które zostały mu przedstawione. W części trzeciej studenci dyskutują ze sobą i/lub z egzaminatorem na temat podany przez egzaminatora. Na tę część przewiduje się 25 pkt. • Ocena z egzaminu jest średnią arytmetyczną z wszystkich części egzaminu i jest obliczana w następujący sposób: <ul style="list-style-type: none"> – ocena bardzo dobra - 100% -92% – ocena dobra plus - 91% - 83% – ocena dobra - 82% - 74% – ocena dostateczna plus - 73 %- 63% – ocena dostateczna - 62% - 52% – ocena niedostateczna - 51% i poniżej
IX Obciążenie pracą studenta:	
Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności

Godziny kontaktowe z nauczycielem (w trakcie zajęć)	270
Godziny kontaktowe z nauczycielem (w trakcie konsultacji, średnio na studenta)	108
Przygotowanie się do zajęć, testów, egzaminów	222
SUMA	600
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS DLA PRZEDMIOTU	22

X Literatura podstawowa i uzupełniająca:

Literatura podstawowa:

1. Sander I., Farmache, A., Grosser, R., Hanke, C., Ilse, V., Mautsch, K.F., Schmeiser, D., Tellmann U.: DaF im Unternehmen A1-B2; wyd. Ernst Klett 2017;
2. Evans, S., Pude, A., Specht, F.; Menschen A1-B2; Hueber Verlag GmbH & Co KG 2012;
3. Hohmann, S. (red.); Einfach schreiben! Deutsch als Zweit- und Fremdsprache A2-B1; Wyd. LektorKlett 2011;
4. Sander, I., Braun, B., Daniels, A., Dengler, S., Hohmann, S., Köhl-Kuhn, R., Mautsch, K.F., Tremp Soares H.; Mittelpunkt Neu; wyd. Klett Sprachen 2012;
5. Koithan U.; Schmitz, H.; Sieber, T.: Aspekte neu, Langenscheidt 2016;
6. Braun, B.; Dengler S.: Mittelpunkt Neu (Lehr- u. Arbeitsbuch), LektorKlett 2016;
7. PONS Kompaktwörterbuch Polnisch-Deutsch/Deutsch-Polnisch;
8. Bęza, S.: Nowe Repetytorium z Gramatyki Języka Niemieckiego, Wyd. Naukowe PWN 2016;
9. Perlmann-Balme, M.; Schwalb, S.: em-neu Abschlusskurs Deutsch als Fremdsprache Niveaustufe C1, Max Hueber Verlag, 2008.

Literatura uzupełniająca:

1. Dreyer, H., Schmitt, R.: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik, Max Hueber Verlag, Ismaning 2000;
2. Hall K., Scheiner B.: Übungsgrammatik für Fortgeschrittene, Verlag für Deutsch, Ismaning 1999.
3. Fischer-Mitziviris A.; Janke-Papanikolaou S.: So geht's Fertigkeitstraining Grundstufe Deutsch, Ernst Klett International, 2005;

Materiały online:

<http://www.dw.de/> (Deutsche Welle)

<https://www.alumniportal-deutschland.org>

<http://www.learn-german-online.net>

<http://www.deutsch-unterrichtsmaterialien.de/>

<http://www.bpb.de/> (Bundeszentrale für politische Bildung)

XI TABLICA POWIĄZAŃ EFEKTÓW PRZEDMIOTOWYCH I KIERUNKOWYCH Z CELAMI PRZEDMIOTU W ODNIESIENIU DO METOD ICH WERYFIKACJI

Efekty uczenia się	Odniesienie danego efektu do efektów zdefiniowanych dla całego programu (PEK)	Cele przedmiotu	Treści programowe	Narzędzia dydaktyczne	Metody dydaktyczne	Sposób oceny
--------------------	---	-----------------	-------------------	-----------------------	--------------------	--------------

EU 1	K_W01, K_U01, K_U02, K_K01	C1, C2, C3, C4	L1-270	1, 2, 3	M1, M3, M4	F1, F2, F3, P
EU 2	K_W01, K_U01, K_U02, K_K01	C1, C2, C3, C4	L1-270	1, 2, 3	M1, M3, M4	F1, P
EU 3	K_W01, K_U01, K_U02, K_K01	C1, C2, C3, C4	L1-270	1, 2, 3	M1, M3, M4	F1, F2, F3, P
EU 4	K_W01, K_U01, K_U02, K_U13, K_K01	C1, C2, C3, C4	L1-270	1, 2, 3	M 1 , M 3 , M4	F 1 , F3, P
EU 5	K_W01, K_U01, K_U02, K_U07,	C1, C2, C3, C4	L1-270	1, 2, 3	M 1 , M 3 , M4	F 2 , F3, P
EU 6	K_W01, K_U01, K_U02, K_01, K_ K02,	C1, C2, C3, C4	L1-270	1, 2, 3	M 1 , M 3 , M4	F 2 , F3, P
EU 7	K_W01, K_U01, K_U02, K_K01, K_K02	C1, C2, C3, C4	L1-270	1, 2, 3	M 1 , M 3 , M4	F 1 , F3, P
EU 8	K_W01, K_U01, K_U02, K_U03, K_U04, K_K02, K_K03	C1, C2, C3, C4	L1-270	1, 2, 3	M 1 , M 3 , M4	F3
EU 9	K_W01, K_W02, K_U01, K_U02, K_K01	C1, C2, C3, C4	L1-270	1, 2, 3	M 1 , M 3 , M4	F2, P
EU 10	K_W01, K_U01, K_U02, K_U13, K_K01, K_K02	C1, C2, C3, C4	L1-270	1, 2, 3	M 1 , M 3 , M4	F3, P
EU 11	K_W01, K_U01, K_U02, K_K01	C1, C2, C3, C4	L1-270	1, 2, 3	M 1 , M 3 , M4	F1, F2 F3, P
EU 12	K_W01, KU01, K_U02, K_U10, K_K02	C1, C2, C3, C4	L1-270	1, 2, 3	M 1 , M3	F3, P
EU 13	K_W01, K_U01, K_U02, K_U03, K_K01	C1, C2, C3, C4	L1-270	1, 2, 3	M 1 , M 2 , M 3 , M4	F1, F2 F3, P

XII ZASADY WERYFIKACJI OCZEKIWANYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ:

W celu pełnej orientacji studenta, co do stawianych mu wymagań oraz zakresu sprawdzania opanowanych przez niego wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych na pierwszych zajęciach przedstawiane są studentom szczegółowe informacje dotyczące ww. oraz zasad oceniania i zaliczenia kursu w zależności od stopnia opanowania przez nich danego efektu.

XIII DODATKOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE:
1. Kurs opracował: mgr Tomasz Cel 2. Kontakt: tomasz.cel@kpswjg.pl

1. Kurs opracował: mgr Tomasz Cel
2. Kontakt: tomasz.cel@kpswjg.pl